

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 06.06.2022 16:44:45
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственной университет»

Утверждаю

Руководитель ООП

Логунов М.Л.

«26» августа 2019 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Практика перевода специального текста со второго иностранного языка

Направление подготовки

45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Направление (профиль)

Теория языка и языковые технологии

Для студентов 2-3 курса очной формы обучения

Составитель: к. филол. н., доцент Л.В. Никифорова

Тверь, 2019

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины являются: является ознакомление студентов с основными проблемами практики перевода на втором иностранном языке, и формирование у обучаемых базовой части переводческой компетенции.

Задачами освоения дисциплины являются:

– ознакомить студентов с комплексом переводческих методов и приёмов и заложить основы их переводческой деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Для освоения дисциплины «Теория и практика перевода» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

3. Объем дисциплины: 10 зачетных единиц, 360 академических часов, в том числе:

Контактная аудиторная работа: лабораторные работы 89 часов;

Самостоятельная работа: 271 час, в том числе контроль 27.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-5. Способность к переводу специального текста с иностранного языка на русский.	5.1. Анализирует, синтезирует и систематизирует полученную информацию на иностранном языке для аннотирования, комментирования и реферирования результатов исследований в различных сферах профессиональной деятельности; 5.2. Осуществляет послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода с соблюдением норм библиографического оформления;

	<p>5.3. Применяет базовые модели переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности различных переводных текстов, в том числе специальных;</p> <p>5.4. Применяет методику ориентированного поиска информации в специальной справочной литературе на иностранных языках;</p>
--	--

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения зачет (4 и 5 семестр) и экзамен (6 семестр)

6. Язык преподавания русский.